

**Z A K O N**  
**O NAČINU IZVRŠENJA PRESUDE EUROPSKOG SUDA ZA LJUDSKA PRAVA U**  
**PREDMETU BROJ 60642/08 (ZNISESČP)**

**I. OPĆE ODREDBE**

**1. članak**  
**(svrha i sadržaj zakona)**

(1) Ovim se zakonom uređuje način izvršenja presude Europskog suda za ljudska prava u predmetu Ališić i drugi protiv Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Srbije, Slovenije i Makedonije, br. 60642/08, od 16. srpnja 2014, u obimu u kojem je Republici Sloveniji naloženo, da donese sve potrebne mjere za namirenje i isplatu stare devizne štednje. Mjere iz ovog zakona ne odnose se na onu staru deviznu štednju ili dijelove iste koji su na bilo koji način bili isplaćeni ili preneseni na druge pravne osobe ili za posebne namjene u skladu s propisima država nasljednica nekadašnje Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije (u nastavku teksta: SFRJ) ili po drugoj osnovi.

(2) Ovaj zakon propisuje način utvrđivanja visine duga, korisnike, postupak verifikacije, nadležno tijelo za odlučivanje, način i rok namirenja, te evidencije o isplatama.

**2. članak**  
**(definicija neisplaćene stare devizne štednje)**

(1) Neisplaćena stara devizna štednja po odredbama ovog zakona je stanje potraživanja fizičke osobe prema Ljubljanskoj banci d. d. Ljubljana, Glavna filijala Sarajevo (u nastavku teksta: Glavna podružnica Sarajevo), i Ljubljanskoj banci d. d. Ljubljana, Glavna filijala Zagreb (u nastavku teksta: Glavna podružnica Zagreb), na deviznim računima i na temelju deviznih štednih uloga na dan 31. prosinca 1991., zajedno s ugovornim kamatama, obračunatim do tog datuma (u nastavku teksta: stanje na dan 31. 12. 1991.), umanjeno za isplate pojedinih podružnica, Ljubljanske banke d. d. Ljubljana (u nastavku teksta: Banka) ili bilo koga drugoga, nakon tog datuma, za neplaćene obaveze štediša prema podružnici ili Banci i za isplaćene ili podmirene iznose nakon 31. prosinca 1991. na bilo kojoj osnovi.

(2) Neisplaćena stara devizna štednja iz gornjeg stavka nije stara devizna štednja ili njezin dio, koji je temeljem propisa država poslovanja obiju podružnica iz prethodnog stavka prenesen na drugu pravnu osobu ili na posebne račune za posebne namjene. To je, između ostalog, stara devizna štednja koju su štedište Glavne podružnice Zagreb, prenijeli na drugu pravnu osobu u skladu s propisima Republike Hrvatske kojima je reguliran prijenos i preuzimanje jamstava za staru deviznu štednju i stara devizna štednja koju su štedište Glavne podružnice Sarajevo prenijeli na posebne račune za provedbu postupaka privatizacije, u skladu s propisima Bosne i Hercegovine.

**3. članak**  
**(kamate)**

(1) Kamate na neisplaćene iznose stare devizne štednje iz 2. članka ovog zakona se, za potrebe preuzimanja obveze izvršenja po ovom zakonu, obračunavaju:

- za razdoblje od 1. siječnja 1992. do 31. prosinca 1992. po godišnjoj kamatnoj stopi po 6%,
- za razdoblje od 1. siječnja 1993. do 31. prosinca 2015. po godišnjoj kamatnoj stopi od 1,79%,
- za razdoblje od 1. siječnja 2016. do namirenja po kamatnoj stopi za štedne uloge domaćinstava preko noći, koja je objavljena u biltenu Banke Slovenije.

(2) Kamate iz prethodnog stavka se obračunavaju po linearnoj metodi i običnom kamatnom računu.

**4. članak**  
**(konverzija valuta)**

(1) Neisplaćeni iznosi stare devizne štednje u valutama država, koje predstavljaju dio Eurozone, preračunavaju se u euro po tečajevima za zamjenu eura u te valute na dan zamjene (1. siječanj 1999.).

(2) Neisplaćeni iznosi stare devizne štednje u valutama država, koje nisu dio Eurozone, preračunavaju se u euro po referentnim tečajevima Evropske središnje banke, koje je objavila Banka Slovenije, na dan stupanja na snagu ovog zakona.

## **5. članak (preuzimanje ispunjenja)**

(1) Republika Slovenija preuzima ispunjenje obaveza Banke u odnosu prema korisnicima po osnovi neisplaćenih iznosa stare devizne štednje i kamata u obimu i do visine koju propisuje ovaj zakon.

(2) Preuzimanje ispunjenja po ovom zakonu obuhvaća obaveze prema korisnicima po osnovi neisplaćenih iznosa stare devizne štednje koje do sada nisu bile plaćene ili prenesene u skladu s propisima država nasljednica SFRJ ili ispunjene po nekoj drugoj osnovi.

(3) Temelj za preuzimanje ispunjenja iz prvog stavka ovog članka je pravomoćna odluka donesena u postupku verifikacije prema odredbama ovog zakona.

(4) Obaveze iz ovog zakona se evidentiraju u proračunu Republike Slovenije u iskazu računa finansijskih potraživanja i investicija na kontu 4409.

## **6. članak (korisnik)**

(1) Korisnik ili korisnica (u nastavku teksta: korisnik) po ovom zakonu je fizička osoba, koja ima potraživanje po osnovi neisplaćene stare devizne štednje iz 2. članka ovog zakona.

(2) Bez obzira na odredbu prethodnog stavka korisnik je i građansko-pravna osoba koja je po propisima o deviznom poslovanju SFRJ bila imatelj neisplaćene stare devizne štednje iz 2. članka ovog zakona.

(3) Fizička osoba koja je stekla potraživanje po osnovi neisplaćene stare devizne štednje od korisnika iz prethodnih stavaka na temelju važećeg pravnog posla, ima pravo podnijeti zahtjev za verifikaciju prema odredbama ovog zakona samo ako je njeno stjecanje potraživanja evidentirano pri Glavnoj podružnici Sarajevo odnosno Glavnoj podružnici Zagreb do 1. prosinca 2015.

## **II. POSTUPAK VERIFIKACIJE**

### **7. članak (općenito)**

(1) Zahtjev za verifikaciju neisplaćene stare devizne štednje podnosi se i ostvaruje u postupku verifikacije, koji propisuje ovaj zakon.

(2) Za odlučivanje o preuzimanju ispunjenja pojedinog iznosa neisplaćene stare devizne štednje u postupku verifikacije nadležan je Fond Republike Slovenije za nasljedstvo (Sklad Republike Slovenije za nasljedstvo), javni fond (u nastavku teksta: Fond).

(3) U postupku verifikacije se utvrđuje status korisnika, postojanje i visina pojedinog iznosa neisplaćene stare devizne štednje, te obračun kamata iz 3. članka ovog zakona.

(4) U postupku verifikacije se primjenjuje zakon, koji uređuje opći upravni postupak, osim ukoliko je ovim zakonom propisano drugačije.

(5) U postupku verifikacije ne plaća se taksa na zahtjev, prigovor i odluku.

(6) Bez obzira na odredbe zakona koji uređuje opći upravni postupak, o postupanju sa zahtjevom koji nije podnesen na službenom jeziku, Fond može postupati po istom ukoliko je razumljiv.

### **8. članak (javni poziv)**

(1) Ministarstvo, nadležno za financije će objaviti javni poziv za podnošenje zahtjeva za verifikaciju neisplaćenih iznosa stare devizne štednje u Službenom listu Republike Slovenije i u najmanje dva dnevna časopisa koji izlaze na cijelom području Bosne i Hercegovine odnosno Republike Hrvatske, te na svojoj web stranici.

(2) U pozivu iz prethodnog stavka bit će navedeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za verifikaciju (korisnici, način, rok i sadržaj zahtjeva za verifikaciju).

### **9. članak (dostup do podataka)**

(1) Banka će surađivati s Fondom u svim fazama provođenja ovog zakona.

(2) Bez obzira na odredbe drugih propisa Banka će dati Fondu na raspolaganje svoje baze podataka i dokumentaciju koja se odnosi na neisplaćene iznose stare devizne štednje, a Fond će Banci dati podatke i dokumentaciju o svim izvršenim isplatama na temelju odredaba ovog zakona.

(3) Fond i Banka mogu obrađivati podatke i dokumentaciju koju dobiju na temelju odredaba prvog i drugog stavka ovog članka, za potrebe odlučivanja u postupcima verifikacije po ovom zakonu, odnosno za rješavanje odnosa po osnovi stare devizne štednje. Fond i Banka garantiraju zaštitu na taj način dobivenih podataka i dokumentacije u skladu s propisima o zaštiti osobnih podataka, što će regulirati posebnim pravnim aktom.

(4) Podaci koji se odnose na neisplaćenu staru deviznu štednju Glavne podružnice Sarajevo, osigurat će se u obliku i na način, određen memorandumom o suradnji između Vlade Republike Slovenije i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine za izvršenje presude Evropskog suda za ljudska prava u predmetu br. 60642/08, od 16. srpnja 2014.

### **10. članak (zahtjev za verifikaciju)**

(1) Postupak verifikacije pokreće se na zahtjev korisnika.

(2) Zahtjev mora sadržavati:

– podatke o korisniku, i to: osobno ime, datum i mjesto rođenja, adresu stalnog prebivališta korisnika, odnosno tvrtku i sjedište, te identifikacijski broj korisnika koji za potrebe uporabe u pravnom prometu ili iskazivanja identiteta pred službenim tijelima propisuju zakoni države njegovog državljanstva, odnosno sjedišta;

– osobno ime i adresu stalnog prebivališta možebitnog zakonskog zastupnika ili punomoćnika korisnika;

– podatke o neisplaćenju staroj deviznoj štednji;

– ukoliko se radi o stjecanju prava na potraživanje nasljeđivanjem, podatke o pravnom predniku i temelju za nasljeđivanje;

– adresu za dostavu, ukoliko nije ista kao i adresa stalnog prebivališta korisnika;

– potpis korisnika.

(3) Zahtjevu treba priložiti:

– isprave o neisplaćenju staroj deviznoj štednji (izvornik ili kopija devizne štedne knjižice ili ugovora o depozitu ili druge isprave kojom se iskazuje i dokazuje postojanje potraživanja i njegova visina);

– presliku osobne isprave korisnika;

– punomoć ili drugi pojedinačni akt koji predstavlja temelj za zastupanje ukoliko korisnik podnosi zahtjev putem zakonskog zastupnika ili punomoćnika;

– pravni akt, koji predstavlja osnovu nasljeđivanja;

– dokaz o vlasniku i broju transakcijskog odnosno osobnog računa, na koji će biti uplaćena sredstva po osnovi neisplaćene stare devizne štednje;

– pismeno očitovanje korisnika, pod materijalnom i kaznenom odgovornošću, da neisplaćena stara devizna štednja nije prenesena na drugu osobu.

(4) Ukoliko korisnika zastupa punomoćnik koji nije odvjetnik, punomoć za zastupanje mora biti ovjerena.

(5) Detaljniji sadržaj i oblik zahtjeva za verifikaciju odredit će ministar ili ministrica (u nastavku teksta: ministar), nadležan za financije.

**11. članak**  
**(podnošenje zahtjeva za verifikaciju)**

(1) Zahtjev za verifikaciju može se podnijeti od 1. prosinca 2015, do 31. prosinca 2017.

(2) Zahtjev za verifikaciju podnosi se u pismenom obliku neposredno Fondu, a može se poslati i poštom. Zahtjev za verifikaciju se ne može podnositi u elektroničkom obliku.

(3) Ako korisnik osobno podnese zahtjev za verifikaciju, Fond će provjeriti njegov identitet i potvrditi njegov potpis na zahtjevu, te istovjetnost preslika u privitku.

(4) Ukoliko se zahtjev za verifikaciju podnosi putem pošte ili preko druge osobe neposredno Fondu, potpis korisnika mora biti ovjeren.

**12. članak**  
**(odlučivanje o zahtjevu za verifikaciju)**

(1) Fond odlučuje o zahtjevu za verifikaciju na temelju podataka iz članka 9. ovog zakona, te na temelju podataka i pismenih dokaza koje dostavi korisnik. Ako ti podaci i pismeni dokazi nisu dovoljni za donošenje odluke, Fond može pozvati korisnika da u određenom roku dostavi dodatne pismene dokaze. Fond utvrđuje činjenično stanje i pomoću drugih dokaznih sredstava, osim sa svjedocima ili očevidom.

(2) Ukoliko korisnik u roku iz prethodnog članka ne dostavi dodatne pismene dokaze, Fond će donijeti odluku na temelju podataka i dokaza iz prethodnog stavka.

**13. članak**  
**(informativni obračun)**

(1) Ako Fond utvrdi da je zahtjev za verifikaciju utemeljen, pripremit će informativni obračun neisplaćene stare devizne štednje koji sadrži:

1. podatke o korisniku, te o možebitnom zakonskom zastupniku ili punomoćniku korisnika;
2. podatke o neisplaćenju staroj deviznoj štednji;
3. utvrđenu visinu iznosa neisplaćene stare devizne štednje i kamata po ovom zakonu;
4. rok i podatke o transakcijskom odnosno osobnom računu za isplatu iznosa iz informativnog obračuna;
5. zapis pouke o pravnom lijeku sa sadržajem iz trećeg i četvrtog stavka ovog članka.

(2) Informativni obračun se dostavlja korisniku ili zakonskom zastupniku ili punomoćniku korisnika, ako ga ima.

(3) Ukoliko korisnik smatra da su podaci u informativnom obračunu nepravilni ili nepotpuni ili se ne slaže s informativnim obračunom, može podnijeti prigovor u roku od 30 dana od dostave informativnog obračuna.

(4) Ukoliko korisnik u roku iz prethodnog stavka ne podnese prigovor na informativni obračun, po isteku roka za podnošenje prigovora smatrat će se:

– informativni obračun konačnom i pravomoćnom odlukom o zahtjevu za verifikaciju,

– da se korisnik odrekao prava na podnošenje tužbe za pokretanje upravnog spora i svih daljnjih zahtjeva po osnovi neisplaćene stare devizne štednje koji su predmetom informativnog obračuna, protiv bilo koga, izuzev zahtjeva za isplatu istog na temelju informativnog obračuna.

**14. članak**  
**(odlučivanje o prigovoru)**

(1) Fond će najprije utvrditi da li je prigovor podnesen u roku i je li ga je podnijela ovlaštena osoba. Ukoliko prigovor nije podnesen u roku ili ga je podnijela neovlaštena osoba, isti će odbaciti.

(2) Ukoliko Fond ne odbaci prigovor, provjerit će navode korisnika iz istog. Ukoliko utvrdi da je provedeni postupak bio nepotpun, dopunit će ga u skladu s propisima.

(3) Na temelju podnesenog prigovora Fond odlučuje, o utemeljenosti zahtjeva za verifikaciju, svojom odlukom. U izreci odluke navode se podaci iz 1. do 4. točke prvog stavka 13. članka ovog zakona. U obrazloženju je potrebno navesti razloge, koji, obzirom na utvrđeno činjenično stanje, iziskuju takvu odluku, te obrazložiti stav o svim navodima i dokazima korisnika iz njegovog prigovora.

**15. članak**  
**(rokovi za odlučivanje i pravni lijekovi)**

- (1) Fond će odlučiti o zahtjevu korisnika u roku od tri mjeseca od zaprimanja potpunog zahtjeva za verifikaciju.
- (2) Fond će odlučiti o prigovoru na informativni obračun u roku od dva mjeseca od zaprimanja prigovora.
- (3) Protiv odluke Fonda nije dopuštena žalba ali je dopušten upravni spor.
- (4) U upravnom sporu iz prethodnog stavka ovog članka Fond zastupa Državno pravobraniteljstvo Republike Slovenije.

**III. ISPLATA**

**16. članak**

- (1) Fond će izvršiti isplatu iznosa utvrđenog odlukom, 30-og dana nakon pravomoćnosti odluke.
- (2) Sredstva za isplatu osigurat će se u proračunu Republike Slovenije.
- (3) Isplatu korisnicima u ime i za račun Republike Slovenije, izvršit će Fond.

**17. članak**  
**(način isplate)**

- (1) Isplata će se izvršiti na transakcijski, odnosno, osobni račun:
  - korisnika ili njegovog zakonskog zastupnika, koji ima otvoren kod ponuđača usluga platnog prometa;
  - punomoćnika korisnika za primanje isplate po ovom zakonu, ako predoči posebnu punomoć za primanje isplata s ovjerenim potpisom korisnika, što također vrijedi i ako je punomoćnik za primanje isplate, odvjetnik.
- (2) Fond će izvršiti isplatu na temelju podataka iz zahtjeva za verifikaciju. Podnositelj tog zahtjeva mora obavijestiti Fond o možebitnim promjenama tih podataka, u pismenom obliku, u roku za podnošenje prigovora na informativni obračun, odnosno, ukoliko je riječ o podnošenju prigovora na informativni obračun, do donošenja odluke o zahtjevu za verifikaciju.
- (3) Fond će, prilikom izvršenja isplate na transakcijski ili osobni račun korisnika, platiti naknade koje obračunava njegov ponuđač usluga platnog prometa, a korisnik će platiti naknade koje obračunava primatelj ponuđač usluga platnog prometa.

**IV. EVIDENCIJE**

**18. članak**  
**(evidencija odluka i isplata neisplaćene stare devizne štednje)**

(1) Kako bi podaci o podnesenim zahtjevima i izvršenim isplatama iznosa neisplaćene stare devizne štednje, bili dostupni na jednom mjestu, Fond će uspostaviti i voditi evidenciju sa sljedećim osobnim i drugim podacima o korisnicima i starom deviznom štednjom.

1. osobno ime,
2. identifikacijski broj (JMBG ili drugo),
3. datum rođenja (dan, mjesec, godina),
4. mjesto rođenja (država, mjesto),
5. stalno prebivalište korisnika,
6. datum podnošenja zahtjeva za verifikaciju,
7. broj, datum donošenja odluke odnosno zaključka, vrstu odluke, datum dostave,
8. podatke o konačnosti i pravomoćnosti odluke iz prethodne točke,
9. visinu isplaćenog iznosa neisplaćene stare devizne štednje,
10. datum i način isplate iznosa neisplaćene stare devizne štednje,

11. podatke iz zbirki podataka i isprava koje je Fond dobio na temelju 9. članka ovog zakona.

(2) Podaci iz evidencije se čuvaju 10 godina od isplate devizne štednje, a nakon toga se pohranjuju u pismohrani.

## **V. POSEBNE ODREDBE**

### **19. članak**

#### **(porezi u vezi s isplatama)**

(1) Na kamate iz prvog stavka 3. članka ovog zakona, isplaćene fizičkoj osobi, se ne plaća porez na dohodak, osim u slučaju kada su isplaćene fizičkoj osobi koja je potraživanje po osnovi neisplaćene stare devizne štednje stekla od korisnika na temelju važećeg pravnog posla, u okviru obavljanja djelatnosti.

(2) Na kamate iz prvog stavka 3. članka ovog zakona, isplaćene građansko-pravnoj osobi, kako je definirana ovim zakonom, ili fizičkoj osobi, koja je potraživanje po osnovi neisplaćene stare devizne štednje stekla od korisnika na temelju važećeg pravnog posla, u okviru obavljanja djelatnosti, ne obračunava se, ne susteže i ne plaća porez po zakonu koji uređuje pitanja poreza na dohodak ili po zakonu koji propisuje porez iz dohotka pravnih osoba.

## **VI. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**

### **20. članak**

#### **(postupci u tijeku)**

(1) Sudski postupci za isplatu neisplaćenih iznosa stare devizne štednje, započeti do stupanja na snagu ovog zakona koji još nisu okončani, prekidaju se danom početka važenja ovog zakona. Postupci, započeti nakon stupanja ovog zakona na snagu, prekidaju se danom dostave tužbe suprotnoj stranci.

(2) U sudskim postupcima iz prethodnog stavka korisnik koji ne podnese prigovor na informativni obračun, u roku od 60 dana od primitka isplate ima pravo povući tužbu ili drugi pravni akt bez suglasnosti suprotne stranke. Ako korisnik povuče tužbu u skladu s ovim stavkom nije dužan nadoknaditi troškove suprotnoj stranci. Uputa o pravnom lijeku o tome mora biti navedena u zaključku o prekidu postupka.

(3) Ukoliko korisnik u roku od 60 dana od pravomoćnosti odluke o zahtjevu za verifikaciju, a ako ne podnese zahtjev za verifikaciju onda u roku od 60 dana od isteka roka iz prvog stavka 11. članka ovog zakona, ne podnese prijedlog za nastavak sudskog postupka koji je bio prekinut na temelju prvog stavka ovog članka, smatrat će se, da je povukao tužbu ili pravno sredstvo. Uputa o pravnom lijeku o tome mora biti navedena u zaključku o prekidu postupka.

### **21. članak**

#### **(odgoda odlučivanja do dobivanja podataka)**

(1) Odlučivanje o zahtjevima za verifikaciju neisplaćene stare devizne štednje pri Glavnoj podružnici Sarajevo, odgađa se do ishođenja podataka iz četvrtog stavka 9. članka ovog zakona.

(2) Datum dobivanja podataka iz četvrtog stavka 9. članka ovog zakona objavit će ministar nadležan za financije, u Službenom listu Republike Slovenije, a Fond na svojoj internetskoj stranici.

(3) Bez obzira na odredbu prvog stavka ovog članka, Fond može odlučivati o zahtjevima korisnika čije je potraživanje po osnovi neisplaćene stare devizne štednje bilo utvrđeno pravomoćnom sudskom odlukom suda opće nadležnosti u Republici Sloveniji ili odgovarajućom sudskom odlukom međunarodnog suda koji je nadležan i za Republiku Sloveniju.

### **22. članak**

#### **(rok za donošenje propisa i objavu javnog poziva)**

Ministar nadležan za financije, donijet će propis iz petog stavka 10. članka ovog zakona, a ministarstvo, nadležno za financije će objaviti javni poziv iz 8. članka ovog zakona najkasnije 2. studenog 2015.

### **23. članak**

#### **(ostvarivanje prava po osnovi ispunjenja obaveza po ovom zakonu)**

Obaveze koje ispuni na temelju preuzimanja ispunjenja u skladu s odredbama ovog zakona, Republika Slovenija će ostvarivati u skladu s odredbom članka 7. Priloga C Sporazuma o pitanjima nasljedstva (Službeni list RS – Međunarodni ugovori, br. 20/02; u nastavku teksta: Sporazum), sklopljenog u Beču 29. lipnja 2001, između Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Republike Makedonije, Republike Slovenije i Savezne Republike Jugoslavije, kao

država nasljednica nekadašnje Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, s ciljem postizanja pravedne raspodjele jamstava SFRJ ili Narodne banke Jugoslavije za stare devizne štedne uloge iz a) točke trećeg stavka 2. članka Priloga C Sporazuma.

**24. članak**  
**(uređivanje odnosa između Republike Slovenije i Banke)**

Republika Slovenija i Banka će međusobne odnose u vezi s preuzimanjem ispunjenja po ovom zakonu, regulirati ugovorom.

**25. članak**  
**(početak važenja zakona)**

Ovaj zakon stupa na snagu sljedećeg dana nakon objave u Službenom listu Republike Slovenije.

Št. 450-10/15-1/18

Ljubljana, dana 22. lipnja 2015.

EPA 557-VII

Državni zbor  
Republike Slovenije  
**dr. Milan Brglez** l.r.  
Predsjednik